

Oasis® Evolution



8054

Follow us on
f yt tw in
www.claber.com

Represented by:
Authorised Rep Compliance Ltd., ARC House, Thurmham, Lancaster, LA2 0DT, UK.

Tutorial at:

CLABER SPA - Via Pontebbana, 22 - 33080 Fiume Veneto PN - Italy
Tel. +39 0434 958836 - Fax +39 0434 957193
info@claber.com - www.claber.com

DE Oasis® Evolution ist ein Wasserspender für Zimmerpflanzen, der eine Bewässerung von bis zu 28 Tagen und max. 20 Topfpflanzen gewährleistet: es ist somit eine praktische und zuverlässige Lösung für die Bewässerung von Zimmerpflanzen. Durch den Batteriebetrieb kann die Anlage bei längerer Abwesenheit (Urlaub, Geschäftsreisen etc.) sicherheitshalber vom Wasser- und Stromnetz getrennt werden.

PT Oasis® Evolution é um distribuidor de água para plantas de apartamento que garante até 28 dias de rega para 20 vasos no máximo: é uma solução prática e fiável para regar as plantas de casa. O funcionamento a pilhas permite desligar a rede de água e elétrica durante longos períodos de ausência (férias, trabalho), garantindo uma maior tranquilidade.

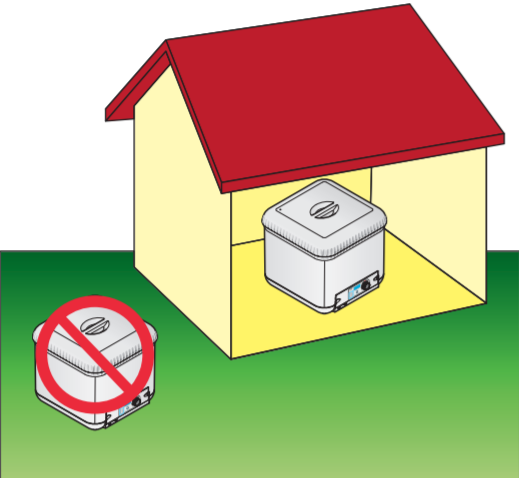
GR Το Oasis® Evolution είναι ένα ποτιστικό για φυτά εσωτερικού χώρου που εξασφαλίζει έως 28 ημέρες ποτίματος για ένα μέγιστο αριθμό 20 γλάστρες: είναι κατά συνέπεια μία πρακτική και αξιόπιστη λύση για να ποτίζετε τα φυτά του σπιτιού. Η λειτουργία με μπαταρία επιτρέπει την απουσία από το δίκτυο ύδρευσης και το ηλεκτρικό δίκτυο κατά την διάρκεια παρατεταμένων περιόδων απουσίας (διακοπές, εργασία), εξασφαλίζοντας μεγαλύτερη ηρεμία.

NL Oasis® Evolution is een distributiesysteem van water voor kamerplanten, waarmee u maximaal 20 potten tot 28 dagen lang kunt irrigeren. Het is dus een praktische, betrouwbare oplossing om kamerplanten nat te houden. De werking met batterij maakt het mogelijk om het water- en stroomnetwerk los te koppelen als u gedurende een langere periode afwezig bent (vakantie, werk).

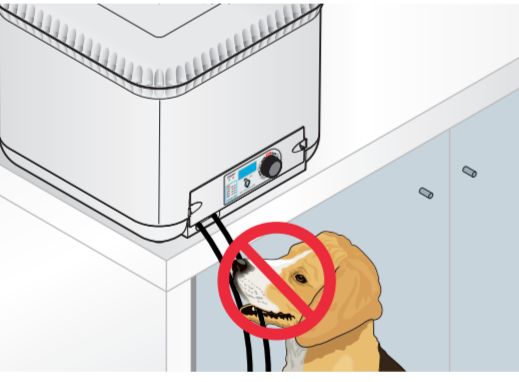
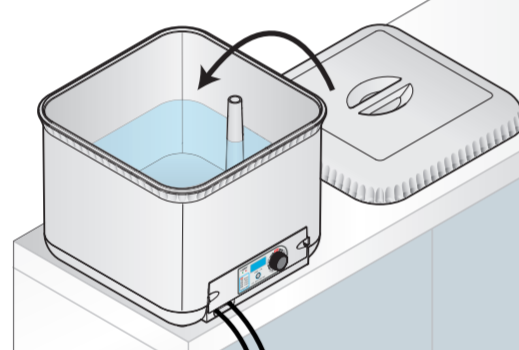
TECHNISCHE DATEN - DADOS TÉCNICOS ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ - ΤΕΧΝΙΣΚΕ ΚΕΝΜΕΡΚΕΝ

Versorgung Alimentação Τροφοδωσία Stroomvoorziening	2x AA 1,5 VOLT Alkaline
Betriebstemperatur Temp. funcionamento Θερμοκρ. λειτουργίας Bedrijfstemperatuur	3 - 50°C
Kunststoffe Materiais plásticos Πλαστικά υλικά Materialen van kunststof	>ABS< >PP< >POM< >PVC<

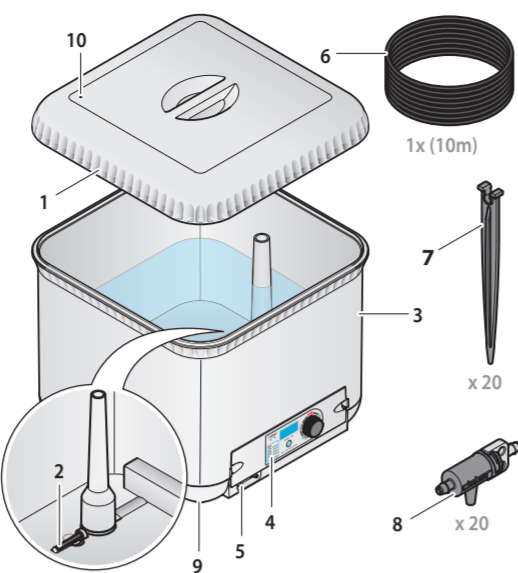
ALLGEMEINE HINWEISE - INDICAÇÕES GERAIS ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΡΟΦΙΕΣ ALGEMENE AANWIJZINGEN



TO BE INSTALLED INDOORS

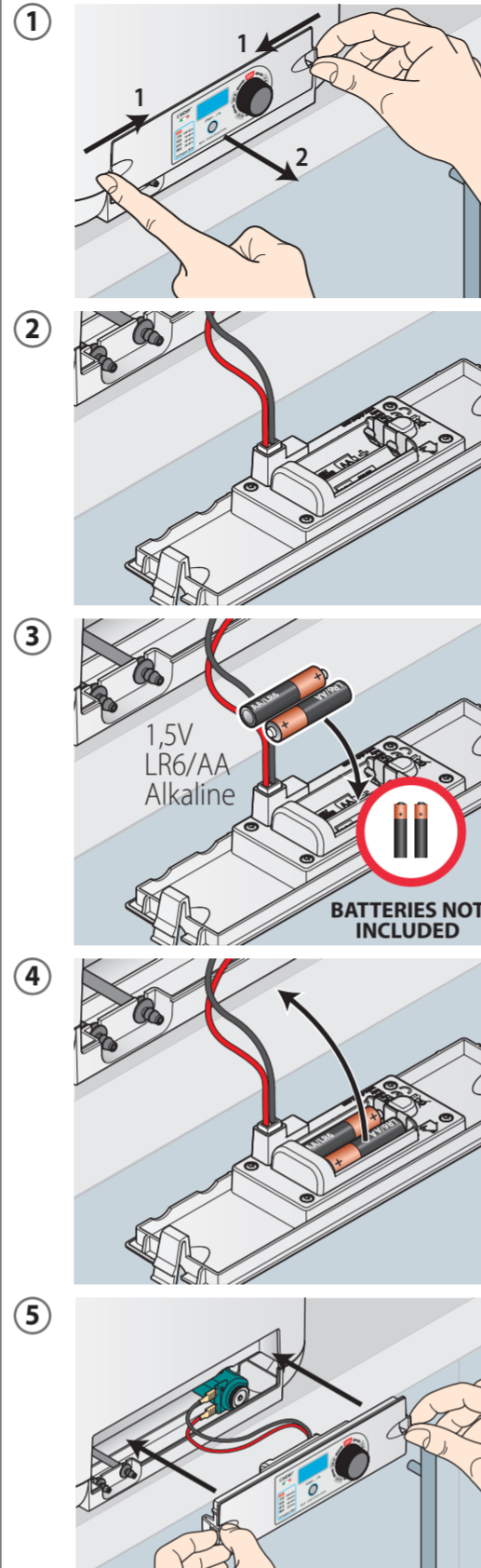


BESCHREIBUNG - DESCRIÇÃO ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ - BESCHRIJVING

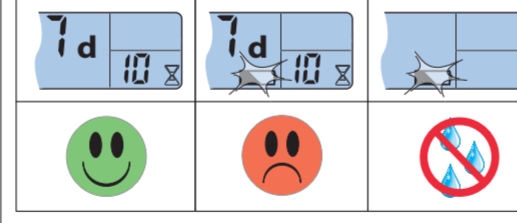


- Abdeckung
Tampa
Καπάκι
Deksel
- Zugänglicher und waschbarer Filter
Filtro que pode ser inspecionado e lavado
Επικεικίμο και πλενώσιμο φίλτρο
Controleerbaar en afwasbaar filter
- 25 Liter-Wasserbehälter
Reservatório de 25 litros
Ντεπόζιτο 25 λίτρων
Reservoir van 25 liter
- Bedienungspanel
Painel de controle
Πίνακας ελέγχου
Bedieningspanel
- Anschlüsse für Verteilerschlauch
Uniãos de mangueira de distribuição da água
Σύνδεσμοι ρακόρ σωλήνα διανομής νερού
Aansluitingen waterdistributieslang
- Verteilerschlauch
Mangueira de distribuição da água
Σωλήνας διανομής νερού
Waterdistributieslang
- Erdspieß
Estacas
Ορθοστάτες
Piketjes
- Nicht einstellbare Tropfer
Gotejadores não ajustáveis
Στιλάκτες δεν ρυθμίζονται
Niet-instelbare druppelaars
- Rutschfeste Füße
Pés antiderrapantes
Αντιολισθατικά πόδια
Potjes met zuignoppen tegen wegglijden
- Loch: Druckkompensator
Furo: Compensador de pressão
Οπή: Αντιοδημητικής πίεσης
Gat: Druk compensator

EINLEGEN NEUER BATTERIEH - COLOCAR AS PILHAS NOVAS - ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ - NIEUWE BATTERIJEN PLAATSEN



DE Nein. Der Bewässerungscomputer funktioniert nur mit zwei 1,5V-Alkali-Batterien vom Typ LR6. Verwenden Sie neue, nicht aufladbare Markenbatterien.
PT Não. O programador só funciona com duas pilhas Alcalinas de 1,5V LR6. Recomenda-se o uso de pilhas novas, de marca e não recarregáveis.
GR Οχι. Ο προγραμματιστής λειτουργεί μόνο με δύο Αλκαλικές μπαταρίες 1,5V LR6. Συνιστάται να χρησιμοποιούνται καινούργιες μπαταρίες, μάρκας και με επαναφορτιζόμενες.
NL Nee. De programmeermodule werkt alleen met twee alkaline-batterijen van 1,5V LR6. Het is raadzaam om nieuwe, niet-heroplaadbare batterijen van een betrouwbaar merk te gebruiken.

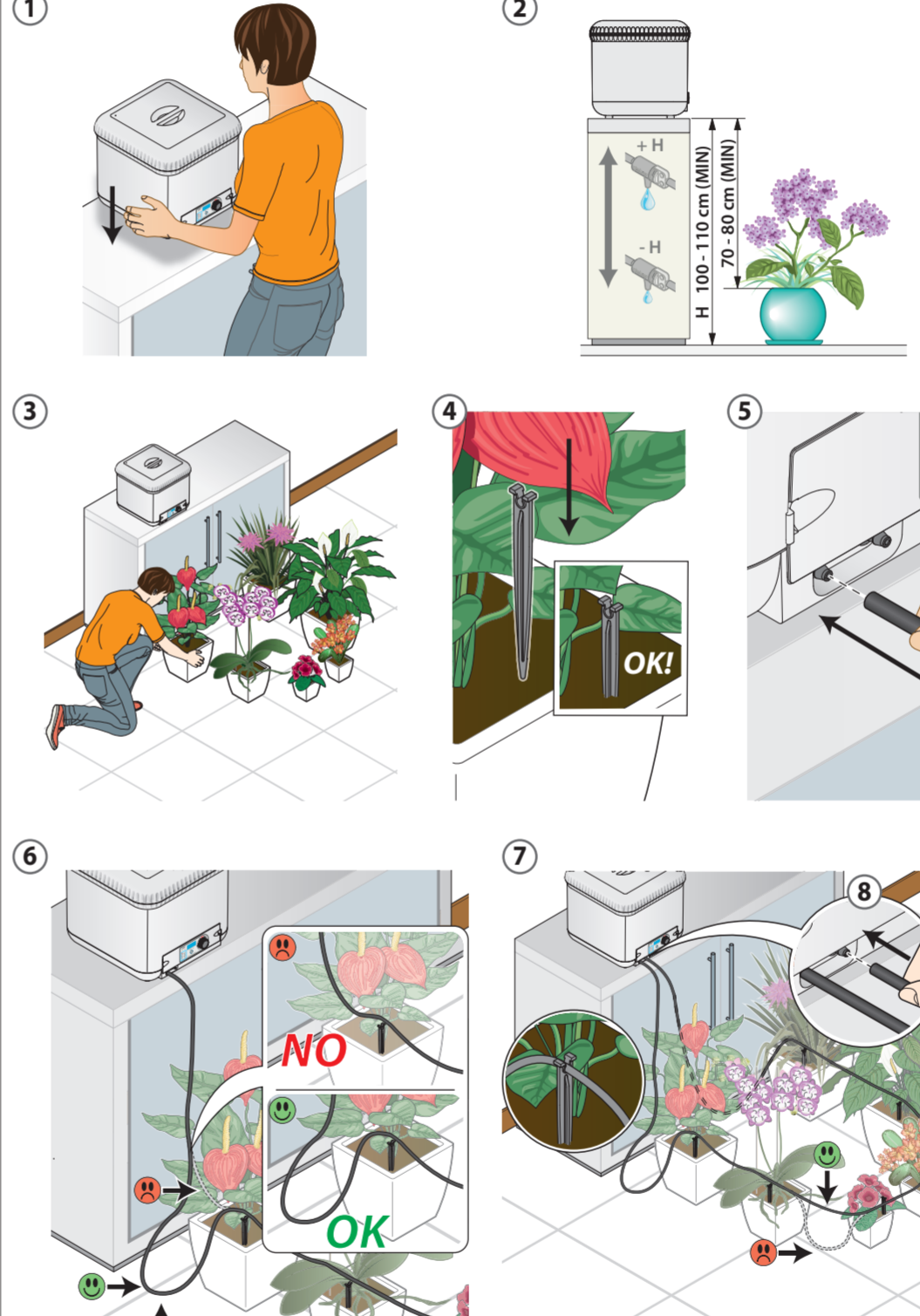


INSTALLATION - INSTALAÇÃO - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - INSTALLATIE

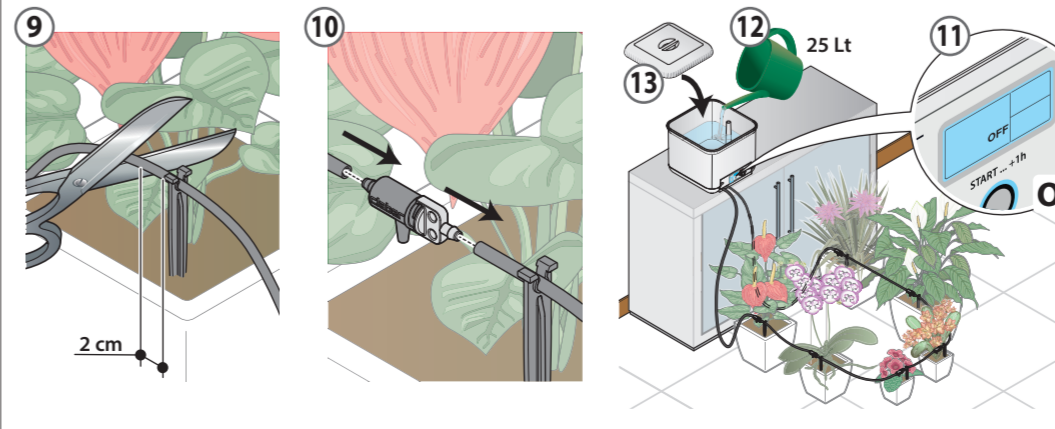
DE Installieren Sie Oasis in Innenräumen und geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung, um das Aufheizen des Wassers im Behälter zu vermeiden.
(1) Positionieren Sie Oasis auf einem ausreichend belastbaren Untergrund (mit Wasser gefüllt wiegt der Behälter ca. 27 kg).
(2) Beachten Sie die Mindesthöhe.
(3) Stellen Sie die Topfpflanzen mit Untersetzer halbkreisförmig auf.
(4) Stecken Sie je nach Anzahl der zu verwendenden Tropfer einen oder mehrere Erdspeie in jeden Topf.
(5) Schließen Sie ein Ende des Schlauchs an einen der beiden Anschlüsse an.
(6-7) Pollen Sie den Schlauch ab und führen Sie ihn durch die Gabeln der Erdspeie, um einen ringförmigen Bewässerungskreis zu erstellen; am Ende befestigen Sie den Schlauch am zweiten Anschluss (8).
(9) Schneiden Sie den Schlauch 2 cm vom Erdspeiß durch, und schließen Sie die Tröpfer mit dem Verteiler nach unten an (10).
(11) Mit dem Drehschalter auf OFF füllen Sie den Behälter mit sauberem Wasser (12-13).

GR Εγκαταστήστε το Oasis σε εσωτερικούς χώρους που δεν είναι εκτεθειμένα στη ευθεία στο εσωτερικό του ήλιου, για να αποφευχθεί η θέρμανση του νερού στο εσωτερικό του ντεπόζιτου.
(1) Τοποθετήστε το Oasis πάνω σε μία ανθεκτική επιφάνεια (όρος δοχείου γεμάτου με νερό περίπου 27 kg).
(2) Ακολουθήστε το ελάχιστο ύψος.
(3) Τοποθετήστε τις γλάστρες με πλατάκι από κάτω, ημικυκλικά.
(4) Τοποθετήστε έναν ή περισσότερους ορθοστάτες ανά γλάστρα ανάλογα με τον αριθμό των σταλακτιών που θα χρησιμοποιήσετε.
(5) Συνδέστε το ένα άκρο του σωλήνα σε έναν από τους δύο συνδέσμους.
(6-7) Εκπυλώστε τον σωλήνα περνώντας τον στις διάτρες των ορθοστατών, κάνοντας μία κυκλική διαδρομή που θα τερματίζει εισάγοντας τον σωλήνα στον δεύτερο σύνδεσμο (8).
(9) Κόψτε τον σωλήνα σε απόσταση 2 cm από τον ορθοστάτη και συνδέστε τους σταλακτές με τον διανομέα στρωμένο προς τα κάτω (10).
(11) Με τον αγωγό στα OFF, γεμίστε το δοχείο με καθαρό νερό (12-13).

NL Installeer Oasis binnen, waar het niet rechtstreeks blootgesteld wordt aan het zonlicht, om te vermijden dat het water in het reservoirt opwarmt.
(1) Plaats Oasis op een stevig vlak (het gewicht van de volle tank bedraagt ongeveer 27 kg).
(2) Respecteer de minimumhoogte.
(3) Plaats de bloempotten met een bakje onder in een halve cirkel.
(4) Steek één of meerdere piketten in elke bloempot, afhankelijk van het aantal druppelaars dat u wilt gebruiken.
(5) Bevestig een uiteinde van de slang aan een van de twee aansluitingen.
(6-7) Wikkel de slang af en steek ze in de haken van de piketten, waarbij u een ringvormig traject vormt dat eindigt als u de slang in de tweede aansluiting steekt (8).
(9) Snijd de slang op 2 cm van de piket af en sluit de druppelaars aan met de opening naar beneden gericht (10).
(11) Met de schakelaar ingesteld op OFF, vul het reservoir met schoon water (12-13).



DE Am Anfang und am Ende der Anlage muss der Schlauch den Boden berühren, ehe er zu den Topfpflanzen hin ansteigt.
PT No início e no fim do sistema o tubo deve tocar no chão antes de subir para os vasos.
GR Στην αρχή και στο τέλος της μονάδας, ο σωλήνας πρέπει να αγγίζει το πάτωμα πριν ανεβεί στις γλάστρες.
NL Aan het begin en aan het einde van de installatie dient de leiding de grond te raken voor ze naar de bloempotten gaat.



EMPFEHLUNGEN - CONSELHOS ΣΥΖΤΑΣΕΙΣ - AANBEVELINGEN

DE Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie für künftiges Nachschlagen auf. Dieses Gerät wurde ausschließlich für die automatische Bewässerung von Pflanzen durch volljährige und erfahrene Personen mit entsprechenden Kenntnissen entwickelt und hergestellt.
Ein anderer Gebrauch gilt als unsachgemäß; der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden, wobei jeder Garantiespruch des Käufers verfällt.
Wir raten Ihnen, Oasis® Evolution ein paar Tage vor Ihrer Abreise zu installieren, damit Sie überprüfen können, ob der Betrieb korrekt erfolgt und die eingestellte Bewässerungszeit den Ansprüchen der Pflanzen genügt.
Bei jedem Gebrauch:
- Den Ladestand der Batterien prüfen und diese bei Bedarf ersetzen (zur Gewährleistung eines optimalen Betriebs sollen die Batterien mindestens einmal pro Jahr ersetzt werden).
- Kontrollieren Sie den Zustand des Filters und entfernen Sie eventuelle Verunreinigungen des Wassers, die im Filternetz zurückgehalten wurden.
- Geben Sie dem im Behälter enthaltenen Wasser keine flüssigen Düngemittel zu. Sie können ggf. Flüssigdünger oder Düngestäbchen direkt der Erde im Topf begeben.
- Versorgen Sie Oasis® Evolution ausschließlich mit den angegebenen Energiequellen. Verwenden Sie Oasis® Evolution mit keinen chemischen Substanzen oder keinen anderen Flüssigkeiten als Wasser.

PT Leia este manual de instruções com atenção e guarde-o para consultas futuras. Este equipamento foi concebido e realizado exclusivamente para a rega automática de plantas de apartamento por parte de pessoas adultas com experiência e conhecimento. Uma utilização diferente é considerada errada: o Fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma utilização inadequada e, nesse caso, não reconhece o direito à Garantia.
Aconselhamos que instale Oasis® Evolution alguns dias antes da partida para poder controlar a conformidade do funcionamento e verificar que o tempo de rega definido corresponde às necessidades das plantas.
A cada utilização:
- verifique a carga das pilhas e se necessário substitua-as (para um funcionamento ideal recomendamos substituir as pilhas menos uma vez por ano).
- verifique o estado do filtro e remova eventuais impurezas da água retidas na rede filtrante.
- Não acrescente líquidos fertilizantes à água contida no reservatório, eventualmente utilize fertilizantes líquidos ou granulados para colocar diretamente na terra dos vasos.
- Não alimente Oasis® Evolution com fontes de energia diferentes das indicadas. Não use Oasis® Evolution com substâncias químicas ou líquidos diferentes da água.

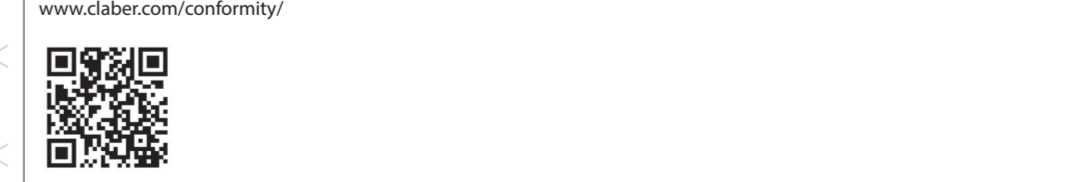
GR Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και φυλάξτε το για μελλοντικές αναφορές. Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αποκλειστικά για το αυτμάτο πότισμα φυτών εσωτερικού χώρου από ενήλικες με εμπειρία και γνώση.
Οποιαδήποτε άλλη χρήση διαφορική από αυτήν θεωρείται ακατάλληλη. Ο Κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για ζημίες που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση, γεγονός που οδηγεί σε ακύρωση της Εγγύησης. Συνιστάται η εγκατάσταση του ποτιστικού Oasis® Evolution λίγες ημέρες πριν την αναχώρησή για να ελέγξετε τη σωστή λειτουργία του και να διαπιστώσετε εάν ο επιλεγμένος χρόνος ποτισματος ικανοποιεί τις ανάγκες των φυτών.
Με κάθε χρήση:
- ελέγχετε τη φόρση των μπαταριών και εάν είναι απαραίτητο αντικαθιστάτε τις (για μία βέλτιστη λειτουργία συνιστάται να αντικαθιστάτε τις μπαταρίες τουλάχιστον μία φορά το χρόνο).
- ελέγχετε την κατάσταση του φίλτρου και απομακρύνετε ενδεχόμενες βρωμιές του νερού που συσκαίρει το φίλτρο.
Μην προσθέτετε υγρά λιπάσματα στο νερό του δοχείου. Χρησιμοποιήστε ενδεχόμενες υγρές λιπάσματα ή σε σκόνη που προστίθενται απ' ευθείας στο χώμα της γλάστρας.
Μην τροφοδοτείτε το ποτιστικό Oasis® Evolution με πηγές ενέργειας διαφορετικές από αυτές που υποδεικνύονται. Μην χρησιμοποιείτε το ποτιστικό Oasis® Evolution με χημικές ουσιές/υγρά διαφορετικά από το νερό.

NL Lees deze instructiehandleiding aandachtig en bewaar ze voor verdere raadpleging. Dit apparaat werd uitsluitend ontworpen en geproduceerd voor het automatisch irrigeren van kamerplanten door volwassenen met voldoende ervaring en kennis.
Elk ander gebruik wordt als oneigenlijk gebruik beschouwd; de fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik. In dat geval vervalt ook de garantie.
Het wordt geadviseerd Oasis® Evolution al enkele dagen voor uw vertrek te installeren om te controleren of hij correct functioneert, en om na te gaan of de ingestelde irrigatietijd voldoet voor de behoeften van de planten.
Bij elk gebruik:
- controleer het niveau van de batterijen, vervang ze indien nodig (voor een optimale werking is het raadzaam om de batterijen ten minste één keer per jaar te vervangen);
- controleer de status van het filter en verwijder eventuele onzuiverheden uit het water die door het net zijn opgevangen.
Voeg geen vloeibare meststoffen toe aan het water in het reservoirt. Gebruik eventueel vloeibare mest of mestkorrels die direct op de aarde in de potten gegoten of gestrooid moeten worden.
Voed Oasis® Evolution niet met andere energiebronnen dan diegene die vermeld zijn. Gebruik Oasis® Evolution alleen met water en nooit met chemische stoffen/vloeistoffen.

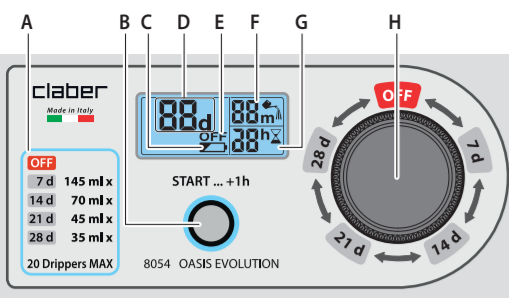
Konformitätserklärung - Declaração de Conformidade
Δήλωση συμμόρφωσης - Verklaring van Overeenstemming
Claber S.P.A. Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy

Unter voller Haftungsübernahme bestätigen wir, dass das Produkt Assumindo a total responsabilidade, declaramos que o produto Αναλαμβάνοντας την πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν Wir erklären geheel onder verantwoordelijkheid dat het product

8054 - Oasis Evolution
den geltenden europäischen und britischen Richtlinien entspricht, wie in den Konformitätserklärungen angegeben, die unter dem folgenden Link zur Verfügung stehen.
está em conformidade com as diretivas europeias e britânicas aplicáveis, como consta das Declarações de Conformidade consultáveis no link: είναι συμμόρφο με τις εφαρμοστέες ευρωπαϊκές και βρετανικές οδηγίες, σύμφωνα με τις Δηλώσεις Συμμόρφωσης που είναι διαθέσιμες στο link: voldoet aan de van toepassing zijnde Europese en Britse richtlijnen, volgens de verklaringen van overeenstemming die beschikbaar zijn op:



Fiume Veneto, 11/2022
Il Presidente Claber S.P.A.
Ing. Gian Luigi Spadotto



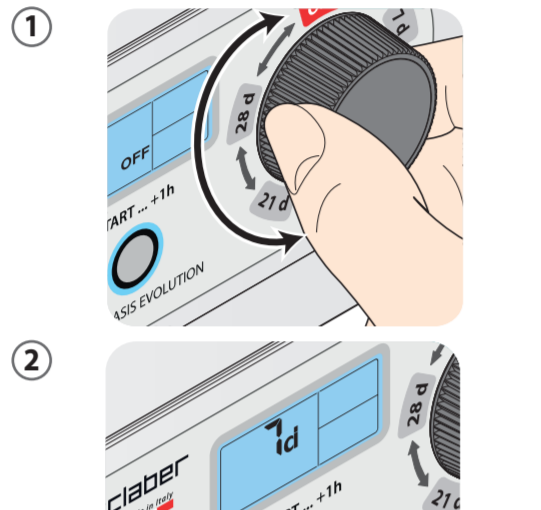
- A Programmabelle
B Taste Programmbestätigung / verzögerter Start
C Batterieanzeige; wenn sie an ist und blinkt, müssen die Batterien ausgetauscht werden
D Ausgewähltes Programm
E Zustand OFF; keine Bewässerung
F Abzuziehende Bewässerungsminuten (nicht veränderbar)
G Gibt die Verzögerung der Startzeit an oder, am Ende der Bewässerung, die Stunden bis zur nächsten Bewässerung
H Drehschalter

1 WAHL DES BEWÄSSERUNGSPROGRAMMS - ESCOLHER O PROGRAMA DE REGA ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ - KEUZE VAN HET IRRIGATIEPROGRAMMA

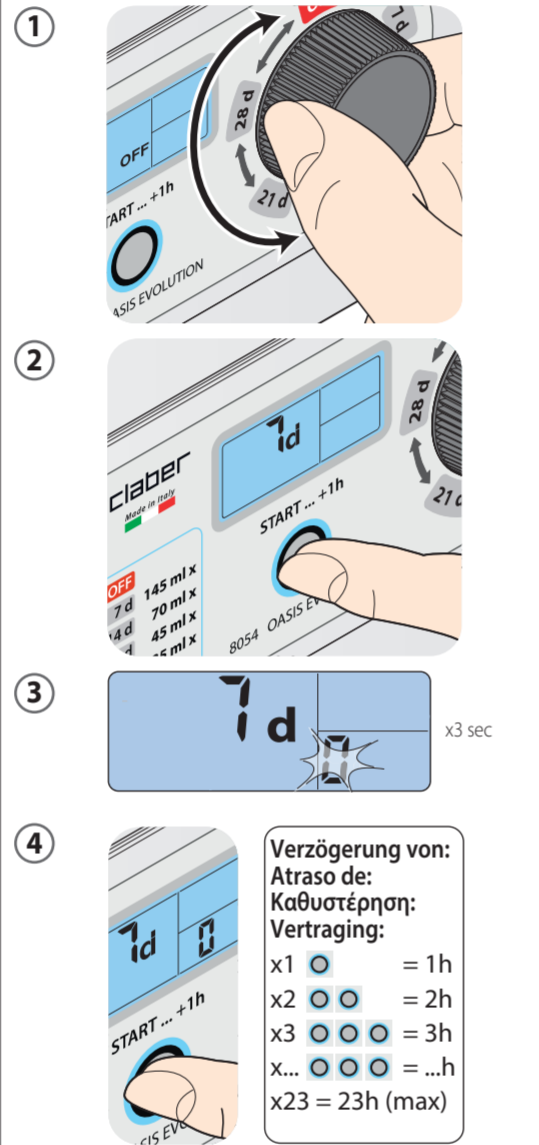
DE Oasis® Evolution verfügt über 5 speziell entwickelte Programme (4+OFF) mit einer Autonomie von 7, 14, 21 bzw. 28 Tagen...
PT Oasis® Evolution dispõe de 5 programas (4+OFF) concebidos especificamente para uma autonomia de 7, 14, 21 e 28 dias...
GR Το Oasis® Evolution διαθέτει 5 προγράμματα (4+OFF) ειδικά μελετημένα για μία αυτονομία 7, 14, 21 και 28 ημερών...
NL De Oasis Evolution beschikt over 5 programma's (4+OFF) voor een autonomie van 7, 14, 21 en 28 dagen...

Table with 4 columns: Programma, Bewässerungszeit, Wasserabgabe pro Tag, and Tägliche Bewässerungsdauer. Rows include OFF, 7d, 14d, 21d, and 28d.

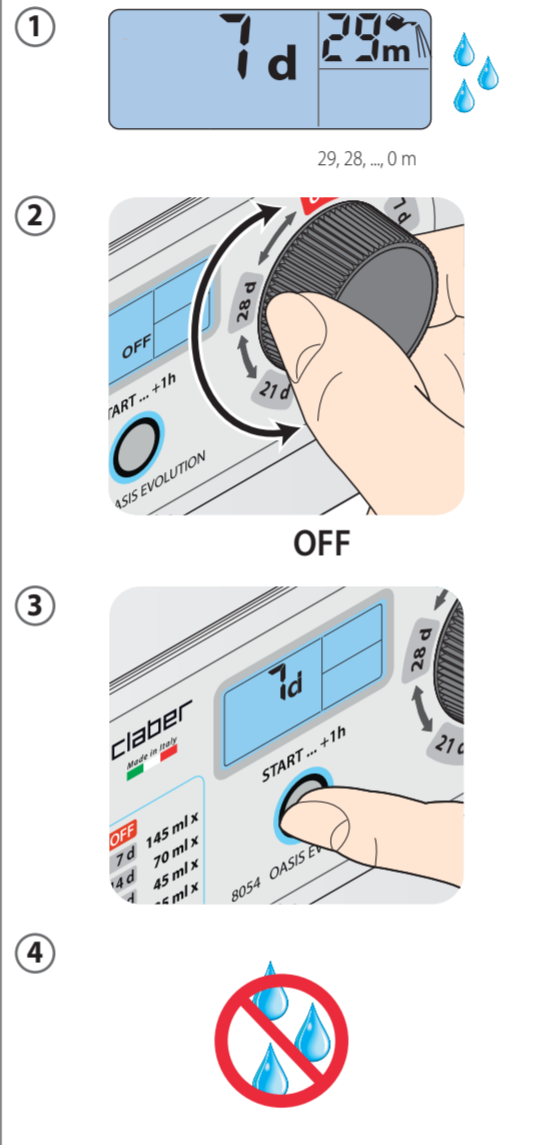
SOFORTIGER START - INÍCIO IMEDIATO ΑΜΕΣΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ - ONNIDDELLUKE START



VERZÖGERT START - INÍCIO RETARDADO ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΗ ΕΝΑΡΞΗΣ - VERTRAAGDE START

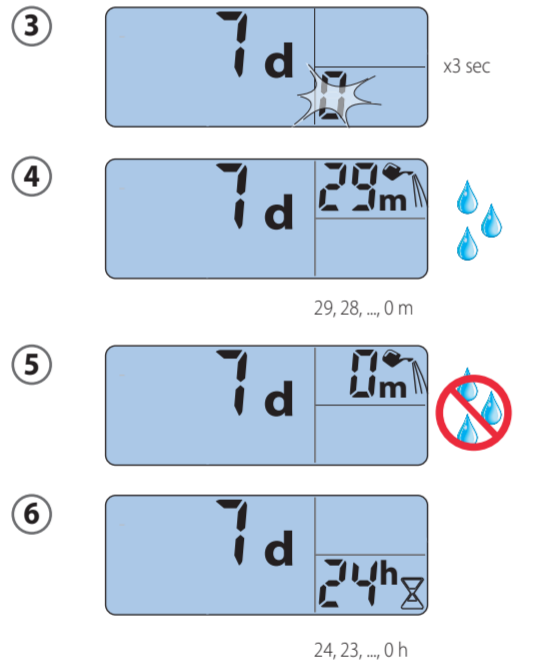


OFF



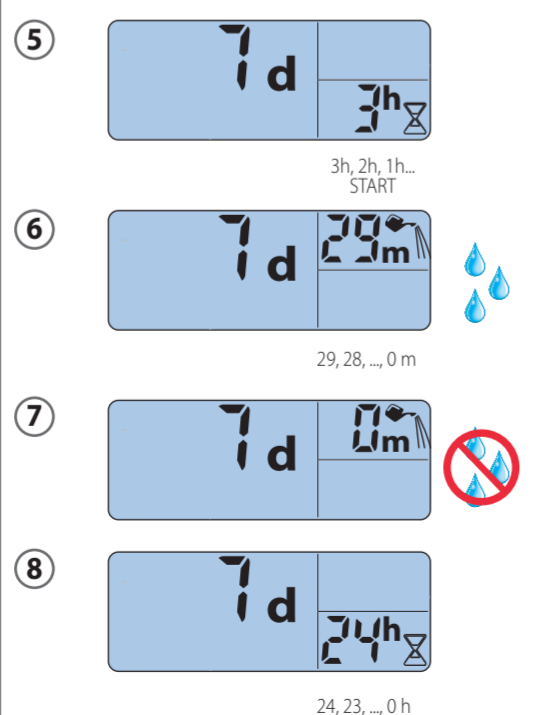
DE Kann die Anzahl der vorgesehenen Tropfer in der Anlage variieren?
PT É possível variar o número de gotejadores presentes no sistema?

GR Είναι δυνατόν να μεταβληθεί ο αριθμός σταλακτιών που προβλέπονται στην μονάδα?
NL Kan het aantal druppelaars dat in de installatie voorzien is gewijzigd worden?



DE Drücken Sie während des Blinkens (innerhalb von 3 Sekunden) für jede Stunde, um die der Start verzögert werden soll, einmal START...
PT Quando está a piscar (no prazo de 3 segundos) prima START para cada hora de atraso desejada...
GR Κατά την αναλαμπή (εντός 3 δευτερολέπτων) πατήστε START για κάθε ώρα καθυστέρησης που επιθυμείτε...
NL Druk tijdens het knipperen (binnen 3 seconden) op START voor elk gewenst uur vertraging...

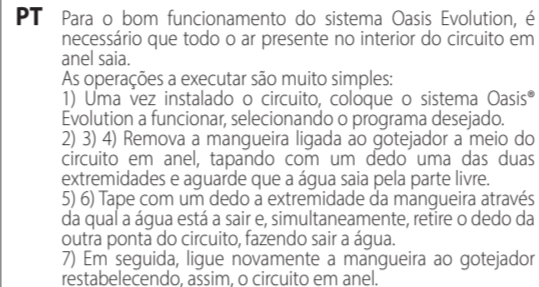
DE Die folgenden Bewässerungen werden an den restlichen Tagen alle 24 h stattfinden.
PT As regas seguintes terão lugar a cada 24h nos dias restantes.
GR Τα επόμενα ποτισμάτα θα πραγματοποιούνται κάθε 24h τις υπόλοιπες ημέρες.
NL De daaropvolgende irrigaties vinden om de 24 uur plaats tijdens de resterende dagen.



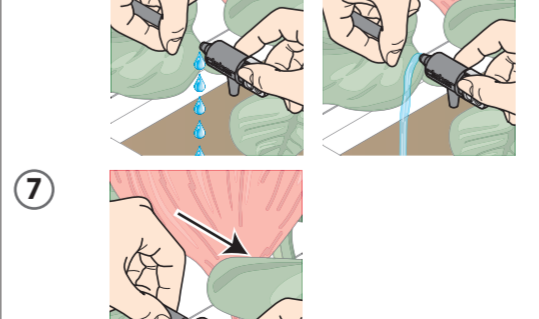
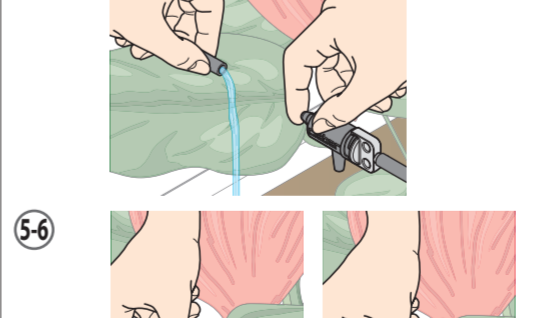
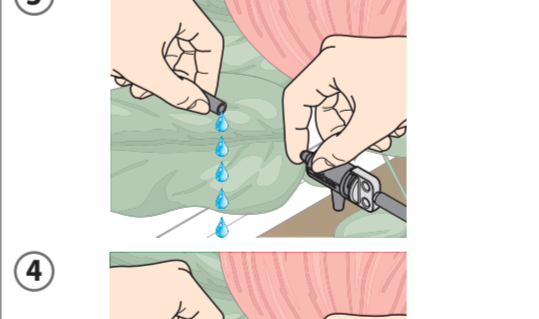
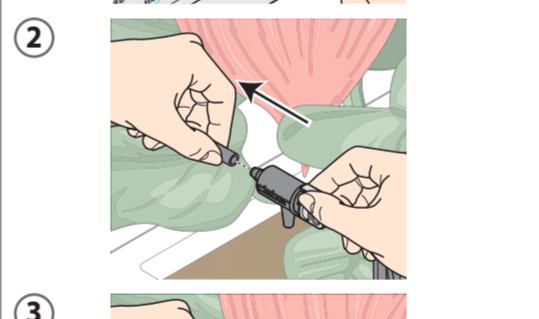
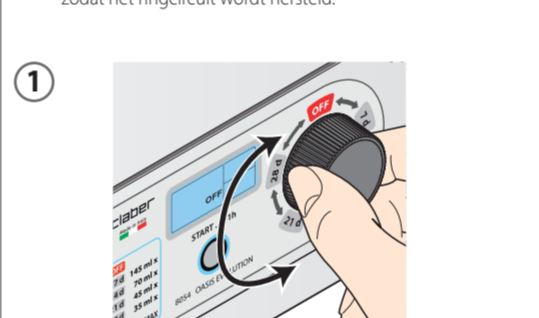
DE Die folgenden Bewässerungen werden an den restlichen Tagen alle 24 h stattfinden.
PT As regas seguintes terão lugar a cada 24h nos dias restantes.
GR Τα επόμενα ποτισμάτα θα πραγματοποιούνται κάθε 24h τις υπόλοιπες ημέρες.
NL De daaropvolgende irrigaties vinden om de 24 uur plaats tijdens de resterende dagen.

2 REINIGUNG - LIMPEZA ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ - REINIGING

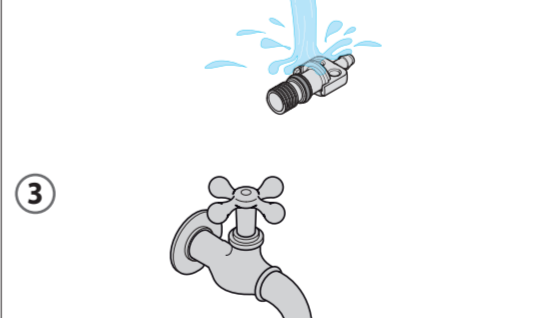
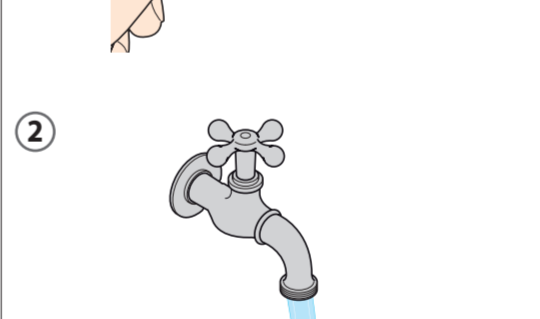
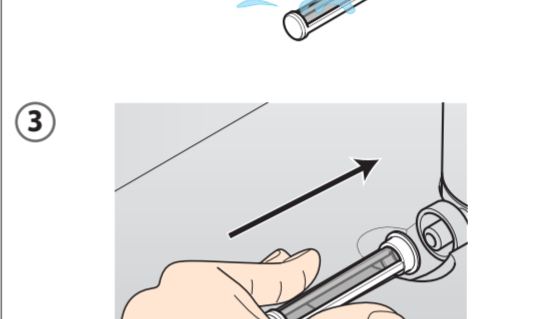
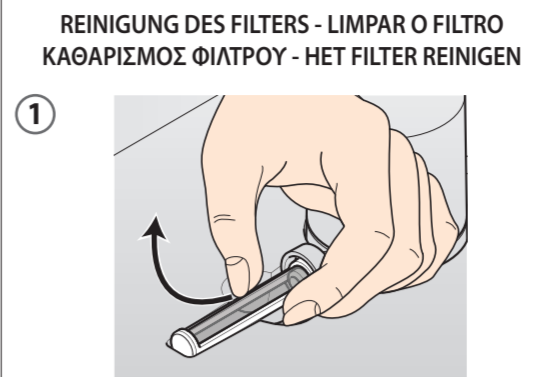
DE Damit Oasis Evolution korrekt funktioniert, müssen Sie die im Inneren des geschlossenen Bewässerungskreises enthaltene Luft vollständig entfernen...
PT Para o bom funcionamento do sistema Oasis Evolution, é necessário que todo o ar presente no interior do circuito em anel saia.



GR Για την σωστή λειτουργία του Oasis Evolution, είναι απαραίτητο να βγει όλος ο αέρας που υπάρχει στο εσωτερικό του κλειστού κυκλώματος...
NL Opat Oasis Evolution correct werkt dient alle lucht die zich in de ring bevindt afgevoerd te worden.



3 ABLASSEN DER LUFT - Esvaziar o ar ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΕΡΑ - DE LUCHT VERWIJDEREN



4 UNTÄTIGKEIT - PERÍODOS DE INATIVIDADE ΠΕΡΙΟΔΟΙ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ - ALS HET APPARAAT NIET GEBRUIKT WORDT

